

**Poland-Krakow: Printing and delivery services**  
**OJ S 233/2023 04/12/2023**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Województwo Małopolskie

Postal address: ul. Basztowa 22

Town: Kraków

NUTS code: PL21 Małopolskie

Postal code: 31-156

Country: Poland

Contact person: Michał Bigosiński, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego,  
Departament Generalny, ul. Raławicka 56, 30-017 Kraków

E-mail: [przetargi@umwm.malopolska.pl](mailto:przetargi@umwm.malopolska.pl)

Telephone: +48 126303185

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.malopolska.pl/>

Address of the buyer profile: <https://bip.malopolska.pl/umwm/>

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Druk i dostawa przewodnika rowerowego „Małopolska, Na rowery. Wkręć się” oraz kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska

Reference number: TS-VIII.272.1.2023

**II.1.2. Main CPV code**

79823000 Printing and delivery services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Przedmiotem zamówienia jest druk i dostawa przewodnika rowerowego „Małopolska, Na rowery. Wkręć się” oraz kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska – Wiślana Trasa Rowerowa, VeloDunajec, VeloMetropolis i VeloNatura (każdy komplet zawiera 4 różne mapy)

### II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

### II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 152 700,00 PLN

## II.2. Description

### II.2.1. Title

Druk i dostawa przewodnika rowerowego  
Lot No: 1

### II.2.2. Additional CPV code(s)

79823000 Printing and delivery services

### II.2.3. Place of performance

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

### II.2.4. Description of the procurement

1. Przedmiotem zamówienia jest druk i dostawa przewodnika rowerowego „Małopolska, Na rowery. Wkręć się”.
2. Przewodnik posiadaj nr ISBN.
3. Część 1 – Druk i dostawa przewodnika rowerowego;
  - a) Zamówienie podstawowe - druk i dostawa 5 000 sztuk przewodnika rowerowego;
  - b) Prawo opcji - wydruk 5 000 sztuk przewodnika rowerowego;
  - c) Wersja językowa: polska;
  - d) Parametry druku:  
przewodnik w formacie: 117mm x 222mm;  
co druga kartka skrzydełko: po rozłożeniu 222mm x 222mm;  
objętość: 110 str.+ 4 str. okładki - łącznie 52 duże strony (26 kartek) i 58 krótkich stron (29 kartek) - okładka bez skrzydełek przód i tył; sposób rozmieszczenia stron w przewodniku: kartki umieszczone na przemian (krótsza, dłuższa itd.);  
oprawa: spirala zielona po boku 222 mm;
  - e) środek  
zadruk: CMYK 4+4 druk w pełnym kolorze;  
papier: kreda mat min. 115 g/m<sup>2</sup>;
  - f) okładka:  
liczba kolorów: (4+4) druk w pełnym kolorze;  
kreda min. 300 g/m<sup>2</sup> jednostronnie powlekana folią matową plus lakier UV miejscowo;
  - g) Miejsce dostawy: Kraków (jedna lokalizacja: magazyn Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego, ul Nad Drwiną 10);
4. Warunki realizacji zamówienia zawarte są w projektowanych postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do umowy w sprawie zamówienia publicznego – wzorze umowy i stanowią dla części 1 zamówienia załącznik nr 1C do swz (zwane są dalej wzorem umowy).
5. Szacunkowa wartość zamówienia podstawowego wynosi dla części 1 – 43066,67 zł netto,
6. Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia podstawowego kwotę 45388,00 zł brutto,

### II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Termin druku i dostawy do siedziby Zamawiającego przedmiotu zamówienia od dnia podpisania umowy / Weighting: 40

Price - Weighting: 60

### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

1. Zamówienie objęte prawem opcji dla części 1 zamówienia Wykonawca jest zobowiązany wykonać w terminie liczby dni roboczych wskazanych w § 1 ust. 3 wzoru umowy (załącznik nr 1C) liczonych od dnia otrzymania oświadczenia o skorzystaniu z prawa opcji.
2. Z prawa opcji dla części 1 zamówienia Zamawiający może skorzystać składając pisemne oświadczenie Wykonawcy. Zamawiający, może złożyć oświadczenie w terminie do 20 dni roboczych od dnia podpisania umowy. W przypadku nieskorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji, Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie z tego tytułu.
3. W zakres zamówienia w ramach prawa opcji dla części 1 wchodzi druk i dostawa do wskazanego miejsca w Krakowie 5 000 sztuk przewodników
4. Szacunkowa wartość zamówienia dla prawa opcji wynosi 43066,67 zł netto

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

II.2.6) Szacunkowa wartość - podana wartość obejmuje wartość zamówienia podstawowego (43066.67 zł) oraz wartość opcji (43066.67 zł)

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Druk i dostawa kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska  
Lot No: 2

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79823000 Printing and delivery services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

### **II.2.4. Description of the procurement**

1. Przedmiotem zamówienia jest druk i dostawa kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska – Wiślana Trasa Rowerowa, VeloDunajec, VeloMetropolis i VeloNatura (każdy komplet zawiera 4 różne mapy).
2. Mapy posiadają nr ISBN.
3. Część 2 – Druk i dostawa kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska.
  - a) Przedmiotem zamówienia jest druk i dostawa kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska – Wiślana Trasa Rowerowa, VeloDunajec, VeloMetropolis i VeloNatura (każdy komplet zawiera 4 mapy);
  - b) Zamówienie podstawowe – druk i dostawa 10 000 kompletów map;
  - c) Prawo opcji – druk i dostawa 10 000 kompletów map;
  - d) Format każdej mapy: 98 cm x 34 cm - składana na 8/2;
  - e) Druk kolor 4+4;
  - f) Papier powlekany, bezdrzewny, matowy o gramaturze min. 115 g/m<sup>2</sup>;
  - g) Miejsce dostawy: Kraków (jedna lokalizacja: magazyn Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego, ul Nad Drwiną 10);

4. Warunki realizacji zamówienia zawarte są w projektowanych postanowieniach umowy w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do umowy w sprawie zamówienia publicznego – wzorze umowy i stanowią dla części 2 zamówienia załącznik nr 1D do swz (zwane są dalej wzorem umowy).

5. Szacunkowa wartość zamówienia podstawowego wynosi dla części 2 - 33283,33 zł netto.

6. Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia podstawowego kwotę 36795,50 zł brutto

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Termin druku i dostawy do siedziby Zamawiającego przedmiotu zamówienia od dnia podpisania umowy / Weighting: 40

Price - Weighting: 60

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

1. Zamówienie objęte prawem opcji dla części 2 zamówienia Wykonawca jest zobowiązany wykonać w terminie liczby dni roboczych wskazanych w § 1 ust. 3 wzoru umowy (załącznik nr 1D) liczonych od dnia otrzymania oświadczenia o skorzystaniu z prawa opcji.

2. Z prawa opcji dla części 2 zamówienia Zamawiający może skorzystać składając pisemne oświadczenie Wykonawcy. Zamawiający, może złożyć oświadczenie w terminie do 20 dni roboczych od dnia podpisania umowy. W przypadku nieskorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji, Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie z tego tytułu.

3. W zakres zamówienia w ramach prawa opcji dla części 2 wchodzi druk i dostawa do wskazanego miejsca w Krakowie 10 000 kompletów map (każdy komplet zawiera 4 różne mapy).

4. Szacunkowa wartość zamówienia dla prawa opcji wynosi 33283,33 zł netto.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

II.2.6) Szacunkowa wartość - podana wartość obejmuje wartość zamówienia podstawowego (33283.33 zł) oraz wartość opcji (33283.33 zł)

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedureAccelerated procedureJustification:

Zamawiający zgodnie z treścią art. 138 ust. 2 pkt 1 ustawy Pzp opublikował wstępne ogłoszenie informacyjne,

zawierało ono wszystkie informacje wymagane dla ogłoszenia o zamówieniu, w zakresie, w jakim były one

dostępne w chwili publikacji wstępnego ogłoszenia informacyjnego, które zostało przekazane do publikacji

Urzędowi Publikacji Unii Europejskiej i zamieszczone na stronie internetowej Zamawiającego na co najmniej

35 dni i nie więcej niż 12 miesięcy przed dniem przekazania ogłoszenia o zamówieniu

Urzędowi Publikacji Unii

Europejskiej. Zamawiający zamieścił wstępne ogłoszenie informacyjne 14.03.2023.

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2023/S 146-467841](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 1**

**Title:**

Druk i dostawa przewodnika rowerowego

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

24/11/2023

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

Number of tenders received from SMEs: 4

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Zapol Sobczyk Spółka Komandytowa

Postal address: al. Piastów 42

Town: Szczecin

NUTS code: PL42 Zachodniopomorskie

Postal code: 71-062

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

##### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 86 133,34 PLN

Total value of the contract/lot: 55 000,00 PLN

##### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No: 2**

**Lot No: 2**

**Title:**

Druk i dostawa kompletów map sieci tras rowerowych VeloMałopolska

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

14/11/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

Number of tenders received from SMEs: 5

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Euro Pilot Sp. z o.o.

Postal address: ul. Konarskiego 3

Town: Warszawa

NUTS code: PL911 Miasto Warszawa

Postal code: 01-355

Country: Poland

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 66 566,66 PLN

Total value of the contract/lot: 54 600,00 PLN

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

1. Zamawiający zgodnie z art. 139 i nast. ustawy najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia.

2. Adres poczty elektronicznej: [przetargi@umwm.malopolska.pl](mailto:przetargi@umwm.malopolska.pl)

3. Adres strony internetowej prowadzonego postępowania: <https://ezamowienia.gov.pl/>

4. Adres strony internetowej, na której udostępniane będą zmiany i wyjaśnienia treści swz oraz inne dokumenty zamówienia bezpośrednio związane z postępowaniem o udzielenie zamówienia: <https://ezamowienia.gov.pl>

5. Ofertę należy sporządzić w języku polskim.

6. Ofertę składa się, pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej.

7. Klauzule informacyjne z art. 13 i 14 RODO ujęte są w załącznikach nr 1A i nr 1B do swz. Zamawiający wymaga złożenia przez Wykonawcę wraz z ofertą oświadczenia o wypełnieniu obowiązków informacyjnych, przewidzianych w art. 13 oraz jeśli dotyczy art. 14 RODO – oświadczenie jest ujęte w Formularzu oferty.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

##### **VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://uzp.gov.pl>

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

1. Wykonawcy oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy, oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców.
3. Przepisy dotyczące środków ochrony prawnej są określone w dziale IX ustawy.
4. Odwołanie przysługuje na niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy oraz zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy.
5. Na orzeczenie Izby oraz postanowienie Prezesa Izby, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: <https://www.uzp.gov.pl>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

29/11/2023